

**ZMLUVA O UMELECKOM HOSTOVANÍ**  
**SLOVENSKEHO KOMORNEHO DIVADLA č. PA 4.2 – 6/16**

**Pozývajúci:** Štátne divadlo Košice  
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice, SR  
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD., generálny riaditeľ  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava  
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481  
BIC: SUBASKBXXXX  
IČO: 31 299 512  
DIČ: 2021469758  
IČ DPH: SK2021469758  
Kontaktná osoba: Juraj Grega  
Telefón: 00 (+) 421 55 2452 204  
Fax: 00 (+) 421 2452 212  
E-mail: juraj.grega@sdke.sk

**Hostujúci súbor:** SLOVENSKE KOMORNE DIVADLO  
Sídlo: Divadelná 1, 036 80 Martin  
Konanie: doc. Mgr. art. František Výrostko – riaditeľ  
Právna forma: Príspevková organizácia  
Register/zriaď. listina: Zriaďovateľ: VUC Žilina, zriaďovacia listina č. 2002/82 z 1. 4. 2002  
Banka: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu: 7000481934/8180  
IBAN : SK70 8180 0000 0070 0048 1934  
BIC: SPSRSKBA  
IČO: 36145301  
DIČ: 2021429960  
IČ DPH: SK 2021429960  
Kontaktná osoba: Anna Sochorová  
Telefón: 0907 879 489  
E-mail: hanka@divadlomartin.sk  
(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní (ďalej len „Zmluva“)

## Článok I

### Predmet zmluvy

1. Na základe pozvania Štátneho divadla Košice (ďalej len „ŠDKE“ alebo „Pozývajúci“) sa divadelný súbor Slovenského komorného divadla v Martine (ďalej len „Hostujúci súbor“) zaväzuje odohrať predstavenia: **A. N. Ostrovskij - „Les“**, dňa **19. apríla 2016**, so začiatkom o **19,00 hod.** (ďalej len „Predstavenie“).
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúceho súboru s dohodnutými Predstaveniami.

## Článok II

### Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

1. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu Predstavení formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.
2. Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vyporiadané v súlade so zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.

3. Host'ujúci súbor **zabezpečí** pre všetkých členov súboru a realizačného tímu:
4. prepravu osôb, batožiny, rekvizít a kulís namiesto určenia a späť,
  - a) cestovné náhrady v zákonom rozsahu.
4. Host'ujúci súbor **je povinný** zabezpečiť:
  - a) aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
  - b) kompletnú výpravu Predstavení (kostýmy, rekvizity) na vlastné náklady,
  - c) stavbu a búranie scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
  - d) potrebné školenie členov súboru a realizačného tímu (hlavne na dodržiavanie predpisov BOZP a požiarnej ochrany),
  - e) zákaz zasahovania do stavebných konštrukcií objektu, zákaz fajčiť v celom objekte, zákaz manipulácie s nákladným výtahom, obsluhovať ho môže len školený personál ŠDKE, zákaz premiestňovania inventára bez predchádzajúceho súhlasu zodpovednej osoby pozývajúceho,
  - f) zákaz obsluhy technického vybavenia, javiskovej techniky, réžie svetla, zvuku bez prítomnosti zodpovednej osoby určenej zo strany ŠDKE
  - g) dodať na vlastné náklady propagačné materiály (plagáty, bulletiny).
  - h) dodržanie časového harmonogramu Predstavení dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy.
5. Host'ujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k Predstaveniam a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať za výlučne účelom propagácie súboru a Predstavení obvyklým spôsobom.
6. Host'ujúci súbor znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu ktorých ŠDKE zabezpečuje, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.

### Článok III

#### Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť hercom a realizačnému tímu pred predstaveniami a na predstaveniach vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie a to najmä zabezpečiť od 14.00h vykúrenie na 18-20°C.
2. Pozývajúci **je povinný** zabezpečiť:
  - a) technické a organizačné podmienky Predstavení na základe požiadaviek Host'ujúceho súboru, t.j. prázdne a vyčistené javisko a vrátane zázemia **dňa 19. 4. 2016, od 14,00 do 23,00 hod.** ďalej potrebný počet šatní a v prípade požiadavky host'ujúceho súboru zabezpečiť vstup na pešiu zónu,
  - b) súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Host'ujúceho súboru podľa dohody,
  - c) šatne a príslušný počet stoličiek pre 14 hercov / 3 ženy a 11 mužov / a pre 12 ľudí z techniky,
  - d) na vlastné náklady služby požiarnej asistenčnej hliadky, uvádzačov a šatniarov,
  - e) naladené koncertné krídlo,
  - f) propagáciu Predstavení spôsobom obvyklým v mieste konania,
  - g) predpredaj a predaj vstupeniiek na Predstavenia, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
  - h) umožniť predaj bulletinov k Predstaveniam, pričom príjem z predaja si ponechá Host'ujúci súbor,
  - i) vyplatenie prevádzkového honoráru v prospech ochrannnej autorskej spoločnosti LITA, sídliaču na Mozartovej 9, 815 30 Bratislava 5% z celkového hrubého príjmu z odohratého predstavenia na účet SK17 0200 0000 0000 0103 2012
  - j) Host'ujúci súbor sa zaväzuje, že z dohodnutej odmeny vyporiada všetky majetkové nároky, ako aj odvodové, poplatkové a iné zákonné povinnosti súvisiace s predmetným predstavením tak,

aby Usporiadateľovi okrem uspokojenia nároku spoločnosti LITA nevznikli žiadne dodatočné náklady

3. Na základe dohody Zmluvných strán **uhradí** Pozývajúci sumu vo výške **2000,-eur** (slovom **dvatisíc** EUR) na účet Host'ujúceho súboru na základe faktúry vystavenej Host'ujúcim súborom, v lehote jej splatnosti.
4. Host'ujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s Predstavením. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o Spišské divadlo.

#### **Článok IV**

##### **Trvanie Zmluvy**

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
  - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 19. apríla 2016. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Host'ujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie Predstavení najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Host'ujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľné účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavení.
5. V prípade zrušenia Predstavení z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana poniesie vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavení z iných príčin (t.j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

#### **Článok V**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv ([www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk)).
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
3. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov Host'ujúceho súboru a realizačného tímu bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice: 25.2. 2016

Martin :

2016

**Mgr. Peter HIMIČ, PhD.**  
riaditeľ  
Štátneho divadla Košice

**doc. Mgr. art. František VÝROSTKO**  
riaditeľ  
Slovenského komorného divadla

---

**za Pozývajúceho**

---

**za Hostujúci súbor**